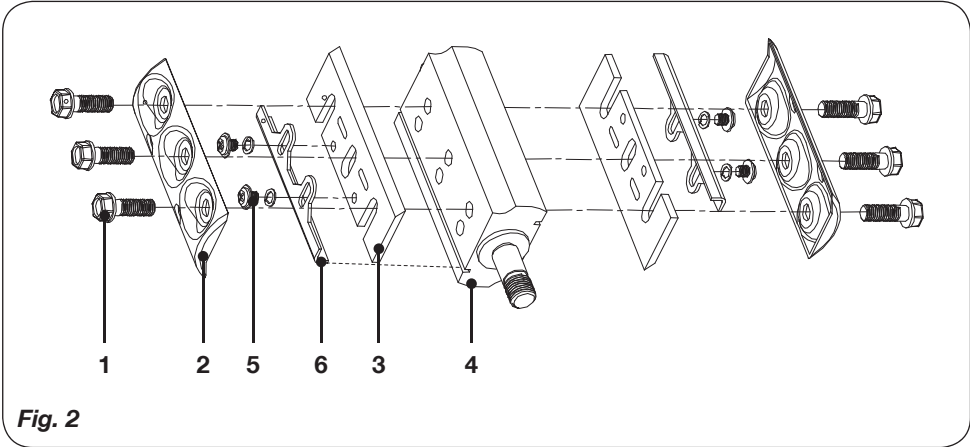
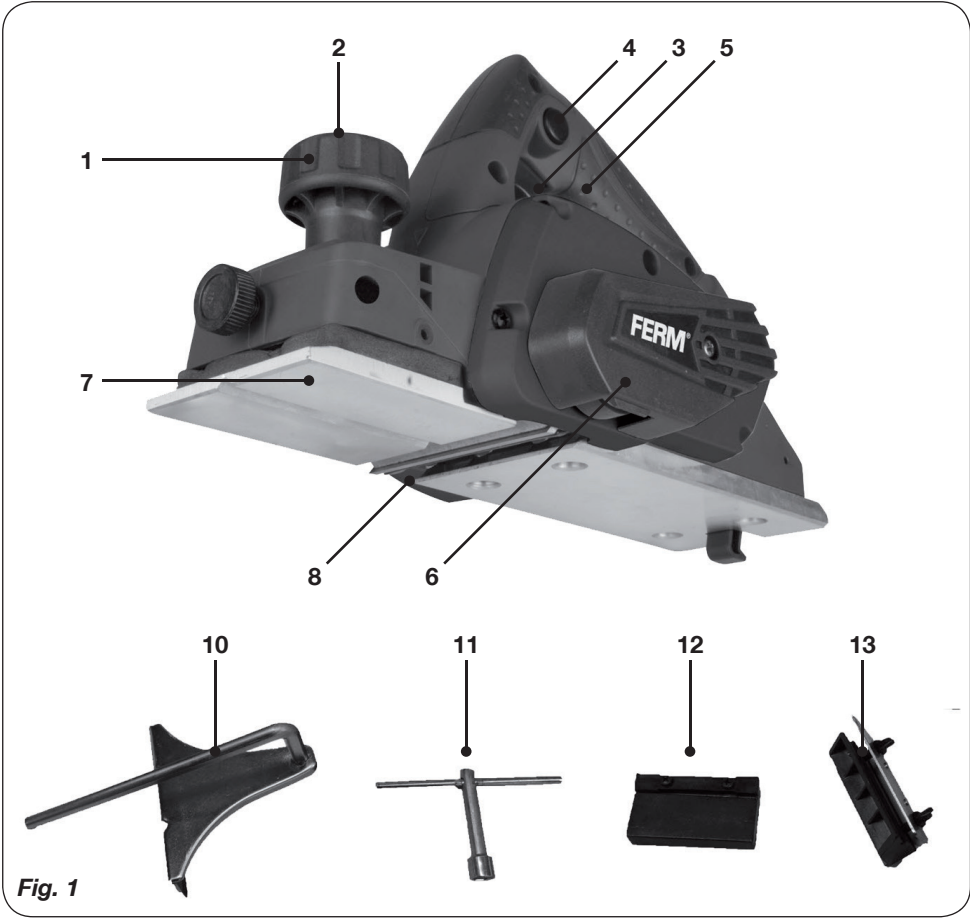




PPM1015P

EN	Original instructions	04
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	08
FR	Traduction de la notice originale	13
CS	Překlad původního návodu k používání	18
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	23
TR	Orijinal talimatların çevirisi	27



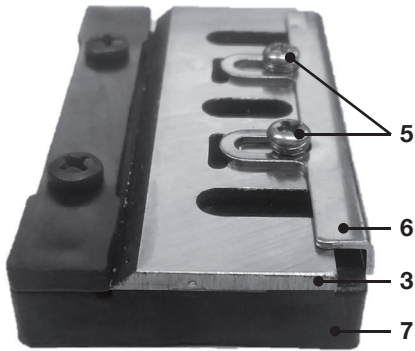


Fig. 3a

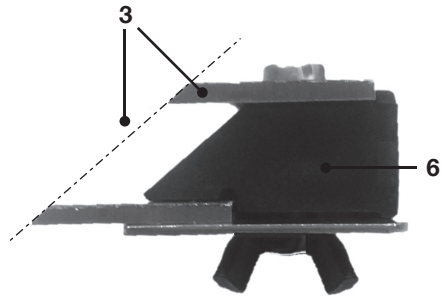


Fig. 3b

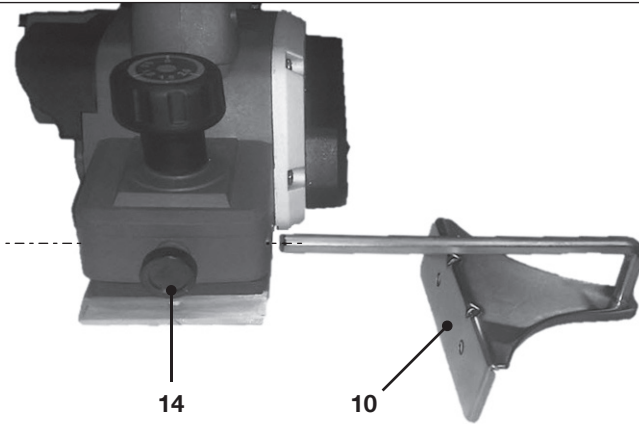


Fig. 4

14

10

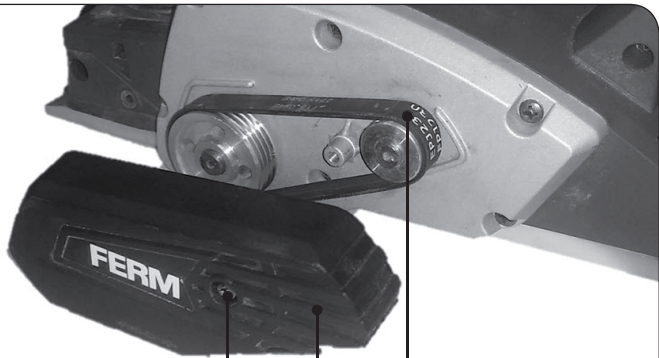


Fig. 5

10

11

12

PLANER 620W PPM1015P

Thank you for buying this Ferm product. By doing so you now have an excellent product, delivered by one of Europe's leading suppliers. All products delivered to you by Ferm are manufactured according to the highest standards of performance and safety. As part of our philosophy we also provide an excellent customer service, backed by our comprehensive Warranty. We hope you will enjoy using this product for many years to come.

The numbers in the following text correspond with the pictures at pages 2 + 3



Read this operators guide carefully, before using the machine. Ensure that you know how the machine works, and how it should be operated. Maintain the machine in accordance with the instructions, and make certain that the machine functions correctly. Keep this operator's guide and other enclosed documentation with the machine.

Product description

This double insulated electric tool is designed to be manually operated. It is safe and reliable when in operation. It is suitable for planing wooden beams or boards.

Contents

1. Machine informatie
2. Safety instructions
3. Operation
4. Care and maintenance

1. MACHINE INFORMATION

Technical specifications

Voltage	220-240 V~
Frequency	50 Hz
Power consumption	620 W
Number of revolutions, idle	17.000/min
Max. planing width	82 mm
Max. planing depth	2.0 mm
Max. rebate depth	9.0 mm
Protection class	IP 20
Weight	3.1 kg
LpA (sound pressure)	84.7 dB(A)
LwA (sound capacity)	95.7 dB(A)
Vibration value	4.27 m/s ²

Vibration level

The vibration emission level stated in this instruction manual has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745; it may be used to compare one tool with another and as a preliminary assessment of exposure to vibration when using the tool for the applications mentioned.

- using the tool for different applications, or with different or poorly maintained accessories, may significantly increase the exposure level
- the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job, may significantly reduce the exposure level

Protect yourself against the effects of vibration by maintaining the tool and its accessories, keeping your hands warm, and organizing your work patterns.

Parts list

Fig. 1 + 2

1. depth adjustment knob
2. Indication of planing depth
3. On/off switch
4. Lock-on Button
5. Handle
6. Belt cover
7. Planer shoe with V-groove
8. Dust & chip outlet
9. Protection stand
10. Parallel guide
11. Blade exchange spanner
12. Blade adjustment tool
13. Blade sharpening holder

2. SAFETY INSTRUCTIONS

Explanation of symbols



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of nonobservance of the instructions in this manual.



Indicates electrical shock hazard.



Wear ear and eye protection



Wear a dust mask

Switch off the machine immediately in case of:

- Malfunction in the mains plug, power cable or damaging of cable.
- Broken switch.
- Smoke or stench of scorched insulation.



Wait for the cutter to stop before setting the tool down. An exposed cutter may engage the surface leading to possible loss of control and serious injury.

Electrical safety

When using electric machines always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read the following safety instructions and also the enclosed safety instructions. Keep these instructions in a safe place!



Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Class II machine. Your machine is double insulated; therefore no earthed wire is required.

When replacing old cables or plugs

Throw away old cables or plugs immediately as soon as new ones have replaced these. It is dangerous to put the plug of a loose cable into the socket outlet. When using extension cables Only use an approved extension cable that is suitable for the machine's power. The cores must have a diameter of at least 1.5 mm². When the extension cable is on a reel, unroll the cable in its entirety.

3. OPERATION



Before setting up, repair or maintenance of the appliance you must always turn off the operating switch and pull out the mains plug!

Before initial operation

- Check if the rated voltage and rated frequency of the mains supply correspond to the details of the type plate.
- Place the workbench on a stable and even base.

Operation

Fig. 1

- To adjust the planing depth, turn the control knob (1) in a clockwise direction. On the control knob there is a pointer which shows the planing depth in mm. Turn the control knob until the desired planing depth is shown.



Never alter the planing depth during an operating cycle, otherwise this will result in an uneven surface. To prevent operating errors turn the control knob back to "0" when planing is completed.

- Secure the work piece with clamps or similar.
- Place the front sole on the edge of the work piece in such a way that the planing tool does not yet touch the work piece. The work piece must be level.

Switching on and off

Fig. A

- Switch the machine on by pressing the On/Off switch (3). When you release the On/Off switch
- (3) the machine will turn off.

Lock-on Button

Fig. A

- You can lock the On/Off switch (3) by pressing the On/Off switch (3) and then pressing the lock-on button (4).
- To release the switch-lock; shortly press the On/Off switch (3) again'
- The planer is now switched on and you can let go of the release button.
- Always hold the planer with both hands on the handles, so as to gain the best possible

control over your planing operations. Besides you do not risk becoming in touch with the moving parts.

- When the machine has reached full speed it can be pushed to the front over the work piece. At the beginning of the planing operation, put some pressure on the front and at the end of the operation, on the rear of the appliance. This results in the appliance remaining flat on the work piece and prevents the corners from getting rounded off.
- To obtain a level and smooth surface use a greater planing depth when rough planing and a lesser planing depth when planing a layer. Hold the electric tool straight during the operation, otherwise you will obtain an uneven surface. After the operation switch off the electric tool and remove the mains plug.

Bevelling edges

Fig. 1

The V-groove in the planer shoe allows easy beveling of workpiece edges. Place the planer with the V-groove (7) onto the edge of the workpiece and guide along the edge.



Warning! Use spindle lock only in stand still mode.

- Take care that your hand never comes in contact with the work piece during the operation.
- Only use the electric plane on the upper side of the work piece, never from below or from the side.
- Store the appliance only after it has come to a complete standstill.
- Use a suction device to suck off wood shavings or dust. For this use the connecting pipe and connect a suction pipe to it.
- Use a holding device to work on small work pieces.

Fitting the parallel guide

Fig. 4

- Loosen knob (14).
- Insert the parallel guide (10) into the slot provided.
- Set the correct cut width and tighten the knob (14).

4. CARE & MAINTENANCE



Before undertaking any care or maintenance always remove the mains plug from the socket.

The planing tool becomes worn after a period of operation. If you use a blunt or damaged planing tool operational efficiency is reduced and the electric motor might become overloaded. Check the planing tool regularly with regard to wear or damage. Depending on its condition, the planing tool will have to be replaced or sharpened.

Removal of plane blade

Fig. 2

Use the enclosed spanner (11). First unscrew the three clamping screws (1) and remove the drum cover (2) and plane blade (3), from the drum (4).

Sharpening the blades

Fig. 3a

To sharpen the blades first remove the two screws (5) and the adjusting plate (6). Fit the planing blades (3) into the sharpening holder (6) as shown in the right figure and tighten the butterfly nuts.. Use a wet sharpening stone, and keep the holder so that both blades contact the stone simultaneously, and sharpen the blades.

Adjusting the blades

Fig. 3b

If needed first loosely replace the adjusting plate (6) with the two screws (5). Push the sharp edge against the back of the adjustment tool (7), and line up the adjusting plate (6) with the edge of the adjustment tool (7) and tighten the screws (5). Your plane blades are now correctly adjusted, and can be replaced on the drum.

Installation of plane blade

Fig. 2

Take a (new) plane blade (3) and position it between the drum cover (2) and the drum (4). With the adjustment plate (6) in the groove of the drum (4). Now fasten the clamping screws (5) into the drum.



Warning!

- When installing and removing the plane blade, care has to be taken that all parts (plane blade, drum cover and screws) are clean. Dirt or possible existing layers of dirt have to be removed. Check regularly if the clamping screws are tightened firmly.

Replacing the drive belt

Fig. 5

- Loosen screw (10) and take off the belt cover (11).
- Remove worn drive belt (12).
- Before assembling a new drive belt, clean both belt pulleys.
- Place the new drive belt on the small pulley first and then work it on the large pulley by hand while rotating.
- Reattach the belt cover (11) and tighten with the screw (10).

Troubleshooting

1. The operating switch is switched on, but the motor is not working.

- The electric circuit is broken.
 - *Have the electric circuit repaired.*
- Wires in the mains plug or in the socket are loose.
 - *Have socket and plug checked or repaired.*
- The switch is faulty.
 - *Have the switch replaced.*

2. The operating switch is switched on, but unusual noises can be heard, the motor is not working or only very slowly.

- Component jammed.
 - *Have the electric tool checked or repaired.*
- Too much thrust, as a result the motor is dragging.
 - *Use less thrust during the task.*

3. Motor gets hot.

- Foreign substances have got inside the motor.
 - *Have the foreign substances removed.*
- Pressure too high.
 - *Use less thrust during the task*
- Planing tool blunt.
 - *Replace or sharpen the planing blade.*

4. The motor is working, but the planing tool is not moving.

- V-belt worn.
 - *Have V-belt replaced.*

5. Frequent or strong sparks on the commutator.

- Short circuit on the armature.
 - *Have the armature replaced.*
- Carbon brushes worn out or jammed
 - *Have the carbon brushes checked.*
- Rough running of the commutator.
 - *Have the surface of the commutator cleaned or ground*

For your own safety, never remove parts or accessories of the electric tool during operation. In case of fault or damage have the electric tool repaired only by a specialist workshop or by the manufacturer.



Use only original spare parts and original plane blades!

Maintenance



Make sure that the plug is removed from the mains when carrying out maintenance work on the motor.

The machines have been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper machine care and regular cleaning.

Cleaning

Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use. Keep the ventilation slots free from dust and dirt. If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water. Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

Lubrication

The machine requires no additional lubrication.

Faults

Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact the service address on the warranty card. In the back of this manual you find an exploded view showing the parts that can be ordered.

GUARANTEE

The guarantee conditions can be found on the separately enclosed guarantee card.

ENVIRONMENT

To prevent damage during transport, the appliance is delivered in a solid packaging which consists largely of reusable material. Therefore please make use of options for recycling the packaging.



Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations.

Only for EC countries

Do not dispose of power tools into domestic waste. According to the European Guideline 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly way.

**SCHAAFMACHINE 620W
PPM1015P**

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Ferm product. Hiermee heeft u een uitstekend product aangeschaft van één van de toonaangevende Europese distributeurs. Alle Ferm producten worden gefabriceerd volgens de hoogste prestatie- en veiligheidsnormen. Deel van onze filosofie is de uitstekende klantenservice die wordt ondersteund door onze uitgebreide garantie. Wij hopen dat u vele jaren naar tevredenheid gebruik zult maken van dit product.

De nummers in de nu volgende tekst verwijzen naar de afbeeldingen op pagina 2 + 3

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, voor u de machine in gebruik neemt. Maak u vertrouwd met de werking en de bediening. Onderhoud de machine volgens de aanwijzingen, zodat zij altijd naar behoren blijft functioneren. Deze gebruiksaanwijzing en de bijbehorende documentatie dienen in de buurt van de machine bewaard te worden.

Productbeschrijving

Dit dubbel geïsoleerde elektrische gereedschap is voor handmatig gebruik gemaakt. De vorm is daarop aangepast en het apparaat is derhalve klein van afmeting. Dit maakt een eenvoudig transport mogelijk. Het apparaat is veilig en betrouwbaar in gebruik en wordt aangedreven door een eenfase-elektromotor via een V-riem. U kunt er houten balken of planken mee schaven.

Inhoudsopgave

1. Technische specificaties
2. Veiligheidsvoorschriften
3. Inbedrijfstelling
4. Service en onderhoud

1. TECHNISCHE SPECIFICATIES**Machingegevens**

Spanning	220-240 V~
Frequentie	50 Hz
Opgenomen vermogen	620 W
Toerental, onbelast	17.000/min
Maximale schaaftbreedte	82 mm

Max. schaafdiepte	2.0 mm
Max. sponningsdiepte	9.0 mm
IP Klasse	IP 20
Gewicht	3.1 kg
LpA (geluidsdruk)	84.7 dB(A)
LwA (geluidsvermogen)	95.7 dB(A)
Vibratiewaarde	4.27 m/s ²

Trillingsniveau

Het trillingsemissieniveau, dat in deze gebruiksaanwijzing wordt vermeld, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 60745; deze mag worden gebruikt om twee machines met elkaar te vergelijken en als voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trilling bij gebruik van de machine voor de vermelde toepassingen

- gebruik van de machine voor andere toepassingen, of met andere of slecht onderhouden accessoires, kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen
- wanneer de machine is uitgeschakeld of wanneer deze loopt maar geen werk verricht, kan dit het blootstellingsniveau aanzienlijk reduceren Bescherm uzelf tegen de gevolgen van trilling door de machine en de accessoires te onderhouden, uw handen warm te houden en uw werkwijze te organiseren.

Onderdelenlijst

Afb. 1 + 2

1. Stelknop voor schaafdiepte
2. Stand van de schaafdiepte
3. Aan/uit-schakelaar
4. Knop voor vergrendeling in de Aan-stand
5. Handgreep
6. Riembedekking
7. Schaafschoen met V-groef
8. Uitgang voor stof en spaanders
9. Beveiligingsstandaard
10. Parallele geleider
11. Steeksleutel voor bladwissel
12. Gereedschap voor bladafstelling
13. Houder voor het slijpen van het blad

2. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Uitleg van de symbolen



Gevaar voor lichamelijk letsel of materiële schade.



Geeft elektrische spanning aan. Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.



Draag oog- en oorbescherming



Draag bij gebruik van deze machine een stofmasker.

Het apparaat onmiddellijk uitzetten bij:

- Storing in de netstekker, netsnoer of snoerbeschadiging.
- Defecte schakelaar.
- Rook of stank van verschroeide isolatie.



Wacht tot het schaaftmes stilstaat voordat u de machine neerzet. Een blootliggend schaaftmes kan in contact komen met het oppervlak waardoor u mogelijk de controle verliest en ernstige verwondingen riskeert.

Elektrische veiligheid

Let op! Bij het gebruik van elektrische machines dient u te allen tijde de volgende veiligheidsvoorschriften in acht te nemen, zodat het risico op brand, elektrische schok en lichamelijk letsel tot een minimum wordt beperkt. Lees onderstaande veiligheidsvoorschriften en de bijgesloten veiligheidsinstructies aandachtig door voordat u de machine gebruikt.



Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje



Klasse II apparaat – dubbel geïsoleerd – de stekker hoeft niet geaard te zijn Bij vervanging

Bij vervanging van snoeren of stekkers

Wanneer het netsnoer beschadigd raakt, dan dient het vervangen te worden door een speciaal netsnoer dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of de customer service van de fabrikant. Gooi oude snoeren of stekkers direct weg zodra ze door nieuwe exemplaren zijn vervangen. Het is gevaarlijk om de stekker van een los snoer in een stopcontact te steken. Gebruik uitsluitend een goedgekeurd verlengsnoer, dat geschikt is voor

het vermogen van de machine. De aders moeten een doorsnede hebben van minimaal 1,5 mm². Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

3. IN BEDRIJFSTELLING



Voordat u het apparaat instelt, repareert of er onderhoud aan gaat plegen, dient u altijd de machine eerst uit te schakelen en de stekker uit het stopcontact te halen!

Voor inbedrijfstelling

- Controleer of de nominale spanning en de nominale frequentie van het elektriciteitsnet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.
- Plaats de werktafel op een stabiele en vlakke ondergrond.

Werking

Fig. 1

- Draai, om de schaafdiepte in te stellen, aan de stelknop (1) in de richting van de wijzers van de klok. Op de stelknop bevindt zich een wijzer, die de schaafdiepte in mm aangeeft. Draai net zo lang aan de stelknop, totdat de gewenste schaafdiepte wordt aangegeven.



Wijzig gedurende uw schaaft-werkzaamheden nooit de schaafdiepte, omdat er anders een ongelijkmatig oppervlak ontstaat. Stel, om fouten te voorkomen, na het schaven de stelknop altijd weer op stand "0".

- Bevestig het werkstuk met klemhaken of iets dergelijks.
- Plaats de voorste zool op de rand van het werkstuk en wel zo, dat de beitels het werkstuk nog niet aanraken. Het werkstuk moet vlak zijn.

In- en uitschakelen

Afb. A

- Schakel het apparaat in met een druk op de Aan/Uit-schakelaar (3). Wanneer u de Aan/Uit-schakelaar (3) los laat, schakelt u het apparaat uit.

Knop voor vergrendeling in de Aan-stand

Afb. A

- U kunt de Aan/Uit-schakelaar (3) vergrendelen door de Aan/Uit-schakelaar (3) in te drukken en vervolgens de knop (4) voor vergrendeling in de Aan-stand in te drukken.
- U kunt de vergrendeling van de schakelaar opheffen door kort weer op de Aan/Uit-schakelaar (3) te drukken. De schaafmachine is nu ingeschakeld en u kunt de release-knop loslaten.
- Houd de schaafmachine altijd vast met beide handen op de hendels; hierdoor heeft u een optimale controle over de schaaftwerkzaamheden. Bovendien voorkomt u hiermee dat uw handen in contact komen met de bewegende delen van de machine.
- Als de machine het hoogste toerental heeft bereikt, kan deze naar voren over het werkstuk worden geschoven. Oefen in het begin van de schaaftbeweging een beetje druk op de voorzijde en aan het einde op de achterzijde van het apparaat uit. Hierdoor blijft het apparaat vlak op het werkstuk en worden de hoeken niet afgerond.
- Om een effen en glad oppervlak te krijgen, gebruikt u een grote schaafdiepte voor het ruwshaven en een kleine schaafdiepte voor het in laagjes schaven. Houd het elektrisch apparaat gedurende de werkzaamheden recht, omdat er anders een oneffen oppervlak zal ontstaan. Schakel na afloop van de werkzaamheden het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.

Het afschuinen van randen

Fig. 1

Dankzij de V-groef in de schaaftschoen kunnen randen van het werkstuk heel eenvoudig worden afgeschuind. Plaats de schaafmachine met de V-groef (7) op de rand van het werkstuk en geleid de machine over de af te schuinen rand.



Pas op! Gebruik de spindelvergrendeling uitsluitend als de machine stilstaat.

- Let er op, dat uw hand tijdens de werkzaamheden nooit met het werkstuk in aanraking komt.

- Gebruik de elektrische schaaaf alleen aan de bovenzijde van het werkstuk, nooit op de kop of aan de zijkant.
- Leg het apparaat pas opzij nadat het volledig tot stilstand is gekomen.
- Gebruik voor het wegzuigen van schaaafspaanders of stof een afzuiginstallatie of stofzuiger. Gebruik daarvoor de verbindingbuis (afb. 2.L, accessoire).
- Maak bij kleine werkstukken gebruik van een werkstukmal.

Monteren van de parallele zaaggeleider

Fig. 4

- Draai knop (14) los.
- Plaats de parallele zaaggeleider (10) in de daarvoor bestemde uitsparingen.
- Stel de juiste breedte in en draai knop (14) weer vast.

4. SERVICE EN ONDERHOUD



Trek vóór het plegen van onderhoud altijd eerst de stekker uit het stopcontact

De schaafbeitel is na een bepaalde gebruiksduur versleten. Als u een stompe of beschadigde schaafbeitel toch verder blijft gebruiken, dan wordt daardoor de effectiviteit ervan gereduceerd en eventueel de elektromotor overbelast.

Controleer de schaafbeitels regelmatig op slijtage of beschadiging. Afhankelijk van de toestand van de schaafbeitel moet deze worden vervangen.

Demontage schaafbeitel

Fig. 2

Gebruik de bijgevoegde steeksleutel (11). Draai eerst de drie klemschroeven (1) los en verwijder de afdekking (2) van de drum en het blad (3) van de schaaaf, van de drum (4).

De bladen slijpen

Afb. 3a

Wilt u de bladen slijpen, verwijder dan eerst de twee schroeven (5) en de stelplaat (6). Plaats de schaafladen (3) in de houder (6) van de slijper, zoals wordt getoond in de afbeelding rechts en draai de vleugelmoeren vast. Gebruik een natte slijpsteen en houd de houder zo dat beide bladen de slijpsteen tegelijkertijd raken, en slijp de bladen.

De bladen afstellen

Afb. 3b

Plaats, zo nodig, eerst de stelplaat (6) los terug met de twee schroeven (5). Duw de scherpe rand tegen de achterzijde van het afstelgereedschap (7) en zet de stelplaat (6) op één lijn met de rand van het afstelgereedschap (7) en zet de schroeven (5) vast. Uw schaafladen zijn nu goed afgesteld en kunnen weer op de drum worden gezet.

Installatie van schaaflaad

Afb. 2

Neem een (nieuw) schaaflaad (3) en plaats het tussen de drumafdekking (2) en de drum (4). Met de stelplaat (6) in de groef van de drum (4). Zet nu de klemschroeven (5) vast in de drum.



Pas op!

- Bij montage en demontage van de beitels dient erop gelet te worden, dat alle delen (beitels, beitel dragers, beitelhouders en draagas schoon zijn. Vuil en eventueel aanwezige vuillagen dienen te worden verwijderd. Controleer regelmatig of de klemschroeven vast genoeg zitten. Draai de schroeven altijd vast aan.

De aandrijfriem vervangen

Afb. 5

- Maak de schroef (10) los en verwijder de afdekkap van de riem (11).
- Verwijder de versleten aandrijfriem (12).
- Maak beide assen schoon voordat u de nieuwe riem plaatst.
- Plaats de nieuwe aandrijfriem eerst op de kleine as en werk de riem dan op de grote as terwijl u de riem met de hand draait.
- Plaats de afdekkap terug (11) en zet deze met de schroef vast (10).

Storingen

1. De aan-/uit-schakelaar staat in de 'aan'-stand, maar de motor functioneert niet.

- Circuit onderbroken.
 - *Laat de motor repareren.*
- Draden in de stekker of in het stopcontact zitten los.
 - *Laat het stopcontact en de stekker controleren resp. repareren.*

- Schakelaar defect.
 - *Laat de schakelaar verwisselen.*
- 2. De aan-/uit-schakelaar staat in de 'aan'-stand, maar er zijn afwijkende geluiden hoorbaar, de motor werkt niet of slechts zeer langzaam.**
 - Component geblokkeerd.
 - *Laat het elektrisch apparaat controleren resp. repareren.*
 - Te veel schaaftkracht, daardoor wordt de motor geremd.
 - *Gebruik tijdens de werkzaamheden minder kracht.*
- 3. De motor wordt heet.**
 - Er zitten verontreinigingen in de motor.
 - *Laat de verontreinigingen verwijderen.*
 - Belasting te hoog.
 - *Gebruik tijdens de werkzaamheden minder kracht.*
 - Schaaftbeitel stomp.
 - *Vervang de schaaftbeitel.*
- 4. De motor werkt, maar de schaaftbeitel doet het niet.**
 - V-riem versleten.
 - *Laat de V-riem vervangen.*
- 5. Vaak voorkomende of sterke vonkvorming bij de collector.**
 - Kortsluiting in het anker.
 - *Laat het anker vervangen.*
 - Koolborstels versleten of vastgeklemd.
 - *Laat de koolborstels controleren.*
 - Niet ronde loop van de collector.
 - *Laat het collectorenoppervlak reinigen resp. slijpen.*

Verwijder voor uw eigen veiligheid nooit onderdelen of accessoires van het elektrisch gereedschap tijdens het gebruik. Laat het elektrisch gereedschap bij storingen en beschadigingen uitsluitend door een erkende werkplaats of door de fabrikant repareren.



Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en uitsluitend originele schaaftbeitels!

Onderhoud



Zorg er altijd eerst voor dat de stekker uit het stopcontact is verwijderd, voordat u met de onderhoudswerkzaamheden begint.

De machines zijn ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Door de machine regelmatig te reinigen en op de juiste wijze te behandelen, draagt u bij aan een hoge levensduur van uw machine.

Reinigen

Reinig de machine-behuizing regelmatig met een zachte doek, bij voorkeur iedere keer na gebruik. Zorg dat de ventilatiesleuven vrij van stof en vuil zijn. Gebruik bij hardnekkig vuil een zachte doek bevochtigd met zeepwater. Gebruik geen oplosmiddelen als benzine, alcohol, ammonia, etc. Dergelijke stoffen beschadigen de kunststof onderdelen.

Smeren

De machine heeft geen extra smering nodig.

Storingen

Wanneer er zich een storing voordoet, bijvoorbeeld bij slijtage van een onderdeel, neem dan contact op met het onderhoudsadres op de garantietaak. Achter in deze handleiding ziet u een opengewerkte afbeelding van de onderdelen die besteld kunnen worden.

GARANTIE

Lees voor de garanti voorwaarden de afzonderlijk bijgesloten garantietaak.

MILIEU

Om transportbeschadiging te voorkomen, wordt de machine in een stevige verpakking geleverd. De verpakking is zo veel mogelijk gemaakt van recyclebaar materiaal. Maak daarom gebruik van de mogelijkheid om de verpakking te recyclen.



Defecte en/of afgedankte elektrische of elektronische gereedschappen dienen ter verwerking te worden aangeboden aan een daarvoor verantwoordelijke instantie.

Uitsluitend voor EG-landen

Werp elektrisch gereedschap niet weg bij het huisvuil. Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/ EU voor Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur en de implementatie ervan in nationaal recht moet niet langer te gebruiken elektrisch gereedschap gescheiden worden verzameld en op een milieuvriendelijke wijze worden verwerkt.

MACHINE À RABOTER 620W PPM1015P

Merci pour avoir acheté ce produit Ferm. Vous disposez désormais d'un excellent produit, fourni par un des premiers distributeurs d'Europe. Tous les produits qui vous sont livrés par Ferm sont fabriqués selon les standards les plus élevés en ce qui concerne performances et sécurité et sont étayés par une garantie totale d'une durée un excellent service après vente. Nous espérons que vous profiterez pendant de nombreuses années de ce produit.

Les numeros du texte ci-apres font reference aux schemas de la page 2 + 3.



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Familiarisez-vous avec le fonctionnement et la manipulation de l'appareil. Entretenez l'appareil conformément aux instructions, afin qu'il fonctionne parfaitement à chaque utilisation. Ce mode d'emploi et toute documentation relative à l'appareil doivent être conservés près de celui-ci.

Description du produit

Cet outil électrique à double isolation a été conçu pour l'utilisation manuelle. Son utilisation est sûre et fiable. Il permet de raboter des poutres ou des planches en bois.

Table des matieres

1. Données de l'appareil
2. Consignes de sécurité
3. Mise en service
4. Service & entretien

1.DONNÉES DE L'APAREIL

Spécifications techniques

Tension	220-240 V~
Fréquence	50 Hz
Puissance consommée	620 W
Vitesse à vide	17.000/min
Largeur de rabotage	82 mm
Profondeur de rabotage max.	2.0 mm
Profondeur d'effeuillage max.	9.0 mm
Classe IP	IP 20
Poids	3.1 kg
LpA (pression sonore)	84.7 dB(A)

LwA (puissance sonore)	95.7 dB(A)
Valeur vibratoire	4.27 m/s ²

Niveau de vibrations

Le niveau de vibrations émises indiqué en ce manuel d'instruction a été mesuré conformément à l'essai normalisé de la norme EN 60745; il peut être utilisé pour comparer plusieurs outils et pour réaliser une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations lors de l'utilisation de l'outil pour les applications mentionnées

- l'utilisation de l'outil dans d'autres applications, ou avec des accessoires différents ou mal entretenus, peut considérablement augmenter le niveau d'exposition
- la mise hors tension de l'outil et sa nonutilisation pendant qu'il est allumé peuvent considérablement réduire le niveau d'exposition Protégez-vous contre les effets des vibrations par un entretien correct de l'outil et de ses accessoires, en gardant vos mains chaudes et en structurant vos schémas de travail

Liste des pièces détachées

Schema 1 + 2

1. bouton de réglage de profondeur
2. Position de la profondeur de rabotage
3. Interrupteur Marche/Arrêt
4. Bouton de verrouillage
5. Poignée
6. Carter de courroie
7. Sabot de rabotage avec rainure en -v
8. Échappement poussière et copeaux
9. Support de protection
10. Guide parallèle
11. Clé pour changer la lame
12. Outil de réglage de la lame
13. Support d'affûtage pour la lame

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Liste de symboles



Danger de blessure physique ou de dommage matériel.



Indique la présence de tension électrique. Vérifiez toujours si la tension de votre réseau correspond à la valeur mentionnée sur la plaque signalétique.



Portez des lunettes de sécurité et des protège-œil



Portez un masque anti-poussière.

Arrêter immédiatement l'appareil en cas de:

- Court-circuit de la fiche-secteur ou du fil d'alimentation ou endommagement du fil d'alimentation.
- L'interrupteur défectueux.
- Fumée ou odeur d'isolant brûlé.



Attendez l'arrêt total de la raboteuse avant de déposer l'outil. Sinon, les tranchants en mouvement pourraient couper dans la surface, vous faire perdre le contrôle sur l'outil et provoquer de graves blessures.

Sécurité électrique

Lors d'utilisation de machines électriques, observez les consignes de sécurité locales en vigueur en matière de risque d'incendie, de chocs électriques et de lésion corporelle. En plus des instructions ci-dessous, lisez entièrement les consignes de sécurité contenues dans le cahier de sécurité fourni à part. Conservez soigneusement ces instructions!



Vérifiez toujours si la tension de votre réseau correspond à la valeur mentionnée sur la plaque signalétique.



Équipement Classe II - isolé doublement la fiche ne doit pas être mis à la terre

En cas de changement de câbles ou de fiches

Jetez immédiatement les câbles ou fiches usagés dès qu'ils sont remplacés par de nouveaux exemplaires. Il est dangereux de brancher la fiche d'un câble défectueux dans une prise de courant. Utilisez exclusivement des rallonges supportant le voltage de l'outil. Les brins doivent avoir une section de 1.5 mm² minimum. Si la rallonge est enroulée, déroulez-la complètement.

3. MONTAGE



Avant de régler ou de réparer l'appareil ou de procéder à son entretien, il faut toujours placer la machine en position d'arrêt et retirer la fiche de la prise de courant!

Avant la mise en service

- Contrôler si la tension nominale et la fréquence nominale du réseau électrique correspondent bien avec les indications sur la plaquette du type.
- Installer la table de travail sur un sol stable et égal.

Fonctionnement

Fig. 1

- Pour régler la profondeur de rabotage, tourner le bouton de réglage (1) dans le sens des aiguilles d'une montre. Sur le bouton de réglage se trouve une aiguille, qui indique la profondeur de rabotage en mm. Tourner le bouton de réglage jusqu'à l'indication de la profondeur de rabotage désirée.



Ne jamais modifier la profondeur de rabotage durant les travaux de rabotage, car cela provoquerait une surface irrégulière. Après le rabotage, replacer toujours le bouton de réglage sur la position "0", afin d'éviter des erreurs.

- Fixer la pièce à usiner à l'aide de clefs de serrage ou autre chose de ce genre.
- Placer la semelle avant sur le bord de la pièce à usiner de telle façon que les lames ne touchent pas encore la pièce à usiner. La pièce à usiner doit être plate.

Mise en marche et extinction

Fig. A

- Pour mettre la machine en marche, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (3). La machine s'éteint lorsque vous relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (3).

Bouton de verrouillage

Fig. A

- Vous pouvez verrouiller l'interrupteur Marche/Arrêt (3) en appuyant dessus avant d'appuyer

sur le bouton de verrouillage (4).

- Pour déverrouiller l'interrupteur, appuyez de nouveau brièvement sur l'interrupteur Marche/Arrêt (3)
- La machine à raboter est désormais allumée et vous pouvez relâcher le bouton de déverrouillage.
- Placez toujours vos deux mains sur les poignées de la machine à raboter, afin d'obtenir le meilleur contrôle possible sur vos travaux de rabotage. De plus, vous éviterez ainsi de rentrer en contact avec les pièces mobiles.
- Lorsque la machine a atteint son régime maximal, elle pourra être glissée vers l'avant sur la pièce à usiner. Au début du mouvement de rabotage exercer un peu de pression sur l'avant, et en fin du mouvement sur l'arrière de l'appareil. Cela permet à l'appareil de rester à plat sur la pièce à usiner et ainsi les coins ne seront pas arrondis.
- Pour obtenir une surface égale et lisse, utiliser une profondeur de rabotage plus grande pour le rabotage grossier et une profondeur de rabotage plus petite pour le rabotage en petites couches. Tenir l'appareil électrique droit pendant les travaux de rabotage, sinon cela provoquerait une surface inégale.
- Après la fin des travaux mettre l'appareil en position d'arrêt et retirer la fiche de la prise de courant.

Biseutage des rebords

Fig. 1

La rainure en v située dans le sabot de rabotage permet de facilement biseauter les rebords de la pièce. Placez la machine à raboter avec la rainure en v (7) sur le rebord de la pièce et guidez-la le long du rebord.



Attention! N'utilisez le verrouillage de l'axe qu'à l'arrêt total.

- Veiller à ne jamais mettre vos mains en contact avec la pièce à usiner durant les travaux.
- Utiliser le rabot électrique uniquement sur le dessus de la pièce à usiner, jamais sur la tête ou sur le côté latéral.
- Ne poser l'appareil que lorsqu'il est entièrement à l'arrêt.

- Utiliser une installation d'aspiration ou un aspirateur de poussière pour aspirer les copeaux ou la poussière. Pour cela utiliser le tuyau de raccord.
- Pour les petites pièces à usiner, utiliser un coffre pour la pièce à usiner.

Installer le guide de coupe

Fig. 4

- Desserrer le bouton (14).
- Insérer le guide de coupe (10) dans les fentes prévues à cet effet.
- Régler la bonne largeur de coupe et resserrer le bouton (14).

4. SERVICE & ENTRETIEN



Avant de procéder à l'entretien, retirer toujours la fiche de la prise de courant.

La lame de rabot est usée après une certaine durée d'utilisation. Si vous continuez néanmoins à utiliser une lame émoussée, l'efficacité en sera réduite et l'électromoteur pourrait en être surchargé. Contrôler régulièrement les lames de rabot sur usure ou endommagements. En fonction de son état, la lame de rabot devra être remplacée.

Démontage lame de rabot

Fig. 2

Utilisez la clé fournie (11). Dévissez d'abord les trois vis de fixation (1) puis retirez le cache du tambour (2) et la lame de rabotage (3) du tambour (4).

Affûter les lames

Fig. 3a

Pour affûter les lames, retirez d'abord les deux vis (5) et la plaque d'ajustage (6). Installez les lames de rabotage (3) dans le support d'affûtage (6) comme illustré par la figure de droite et serrez les écrous papillons. Utilisez une pierre à affûter humide et maintenez le support de sorte que les deux lames soient ensemble en contact avec la pierre et affûtez les lames.

Régler les lames

Fig. 3b

Si nécessaire, desserrez d'abord la plaque d'ajustage (6) en utilisant les deux vis (5). Poussez le bord tranchant contre l'arrière de l'outil de réglage (7) et alignez la plaque d'ajustage (6) avec le bord de

l'outil de réglage (7) avant de serrer les vis (5). Vos lames de rabotage sont maintenant correctement ajustées et elles peuvent être installées sur le tambour.

Installer la lame de rabotage

Fig. 2

Prenez une lame de rabotage (neuve) (3) et placez-la entre le cache du tambour (2) et le tambour (4). La plaque d'ajustage (6) doit se trouver dans la rainure du tambour (4). Serrez alors les vis de fixation (5) sur le tambour.



Attention!

- Lors du montage et du démontage de la lame, il faut veiller à ce que toutes les parties (lames, supports de lames, portes-lames et essieu porteur) soient propres. Des saletés et éventuellement des couches de saletés, doivent être retirées. Contrôler régulièrement, si les vis de serrage sont suffisamment serrées. Les visser toujours solidement.

Remplacer la courroie crantée

Fig. 5

- Desserrez la vis (10) et enlevez le capot de la courroie (11).
- Retirez la courroie crantée usée (12).
- Nettoyez les deux poulies de la courroie avant d'installer la nouvelle.
- Placez d'abord la courroie sur la poulie plus petite, puis glissez la courroie sur la grande poulie en tournant les poulies à la main.
- Remplacez le capot de la courroie (11) et fixez-le avec la vis (10).

Dépannage

1. L'interrupteur de marche/arrêt est en position 'marche', mais le moteur ne fonctionne pas.

- Circuit interrompu.
 - *Faire réparer le moteur.*
- Fils débranchés dans la fiche ou dans la prise de courant.
 - *Faire contrôler, respectivement réparer la fiche et la prise de courant.*
- Interrupteur défectueux.
 - *Faire remplacer l'interrupteur*

2. L'interrupteur marche/arrêt se trouve dans la position 'marche', mais il se produit des bruits anormaux, le moteur ne fonctionne pas ou fonctionne seulement au ralenti.

- Composante bloquée.
 - *Faire contrôler, respectivement réparer l'appareil électrique.*
- Trop de force de rabotage, ce qui freine le moteur.
 - *Utiliser moins de force durant les travaux.*

3. Le moteur chauffe.

- Il y a des saletés dans le moteur.
 - *Faire enlever les saletés.*
- Charge trop élevée.
 - *Utiliser moins de force durant les travaux.*
- Lame de rabot émoussé.
 - *Remplacer la lame de rabot.*

4. Le moteur fonctionne, mais la lame de rabot ne fonctionne pas.

- Courroie trapézoïdale usée.
- Faire remplacer la courroie trapézoïdale.

5. Production d'étincelles fréquente ou forte sur le collecteur.

- Court-circuit dans le rotor.
 - *Faire remplacer le rotor.*
- Balais de charbon usés ou coincés.
 - *Faire contrôler les balais de charbon.*
- Marche voilée du collecteur.
 - *Faire nettoyer respectivement affûter la surface du collecteur.*

Pour votre propre sécurité, ne jamais retirer des parties ou accessoires de l'outillage électrique pendant l'emploi. Dans le cas de pannes et d'endommagements, faire réparer l'outillage électrique uniquement dans un atelier reconnu ou par le fabricant.



Utiliser uniquement des pièces détachées de réserve d'origine et utiliser uniquement des lames de rabot d'origine!

Entretien



Assurez-vous que la machine n'est pas sous tension si vous allez procéder à des travaux d'entretien dans son système mécanique.

Les machines ont été conçues pour fonctionner longtemps sans problème avec un minimum d'entretien. En nettoyant régulièrement et correctement la machine, vous contribuerez à une longue durée de vie de votre machine.

Nettoyage

Nettoyez régulièrement le carter au moyen d'un chiffon doux, de préférence à l'issue de chaque utilisation. Veillez à ce que les fentes d'aération soient indemnes de poussière et de saletés. En présence de saleté tenace, employez un chiffon doux humecté d'eau savonneuse. Proscrivez l'emploi de solvants comme l'essence, l'alcool, l'ammoniaque etc. car ces substances attaquent les pièces en plastique.

Graissage

Cette machine ne nécessite pas de graissage supplémentaire.

Dysfonctionnements

Veillez vous adresser au centre de service indiqué sur la carte de garantie en cas d'un dysfonctionnement, par exemple après l'usure d'une pièce. Vous trouverez, à la fin de ce manuel, un schéma avec toutes les pièces que vous pouvez commander.

GARANTIE

Pour les conditions de garantie, lisez le certificat de garantie joint à part.

ENVIRONMENT

Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livrée dans un emballage robuste. L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage.



Tout équipement électronique ou électrique défectueux dont vous seriez débarrassé doit être déposé aux points de recyclage appropriés.

Uniquement pour les pays CE

Ne jetez pas les outils électriques avec les déchets domestiques. Selon la directive européenne 2012/19/EU « Déchets d'équipements électriques et électroniques » et sa mise en œuvre dans le droit national, les outils électriques hors d'usage doivent être collectés séparément et mis au rebut de manière écologique.

HOBLÍK 620 W PPM1015P

Děkujeme vám za zakoupení tohoto výrobku značky Ferm. Nyní máte k dispozici vynikající výrobek dodávaný jedním z hlavních evropských dodavatelů. Všechny výrobky dodávané společností Ferm jsou vyráběny podle požadavků nejnáročnějších norem týkajících se výkonu a bezpečnosti. Jako součást naší firemní filozofie poskytujeme také vynikající zákaznický servis, který je podporován naší komplexní zárukou. Doufáme, že vám náš výrobek bude řádně sloužit mnoho let.

Čísła v následujícím textu odkazují na obrázky na stranách 2 a 3.



Před použitím tohoto nářadí si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze. Ujistěte se, zda víte, jak toto nářadí pracuje a jak by mělo být ovládáno. Provádějte údržbu tohoto nářadí podle uvedených pokynů a ujistěte se o správné funkci tohoto nářadí. Uložte tento návod k obsluze a příloženou dokumentaci společně s tímto nářadím.

Popis výrobku Toto elektrické nářadí s dvojitou izolací je určeno k manuálnímu ovládání. Během provozu je bezpečné a spolehlivé. Hodí se k hoblování dřevěných nosníků nebo desek.

Obsah

1. Informace o nářadí
2. Bezpečnostní pokyny
3. Obsluha
4. Péče a údržba

1. INFORMACE O NÁŘADÍ

Technické údaje

Napětí	220-240 V~
Frekvence	50 Hz
Příkon	620 W
Otáčky naprázdno	17.000/min
Max. šířka hoblování	82 mm
Max. úběr	2.0 mm
Max. hloubka drážkování	9.0 mm
Elektrické krytí	IP 20
Hmotnost	3.1 kg
LpA (akustický tlak)	84.7 dB(A)
LwA (akustický výkon)	95.7 dB(A)
Vibrace	4.27 m/s ²

Vibrace

Hodnota vibrací uvedená v tomto návodu k obsluze byla měřena podle normalizovaných požadavků, které jsou uvedeny v normě EN 60745 a může být použita pro vzájemné srovnání jednotlivých nářadí mezi sebou a tato hodnota může být použita pro předběžný odhad vibrací působících na obsluhu při uvedených aplikacích.

- použití tohoto nářadí pro jiné aplikace, nebo s odlišným nebo nedostatečně udržovaným příslušenstvím, může značně zvýšit hodnotu působících vibrací
- doba, kdy je nářadí vypnuté nebo kdy je v chodu, ale aktuálně nevykonává žádnou práci, může úroveň působení vibrací značně snížit

Chraňte se před působením vibrací prováděním řádné údržby tohoto nářadí i jeho příslušenství, udržujte ruce v teple a provádějte práci správným způsobem.

Seznam součástí

Obr. 1 a 2

1. Knoflík pro nastavení úběru
2. Ukazatel úběru
3. Vypínač
4. Zajišťovací tlačítko
5. Rukojeť
6. Kryt řemenu
7. Spodní deska hoblíku s V-drážkou
8. Výhoz prachu a třísek
9. Ochranný stojánek
10. Paralelní vedení
11. Klíč na výměnu nože
12. Přípravek na seřizování nože
13. Držák na broušení nože

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Popis použitých symbolů



Upozorňuje na riziko zranění osob, ztráty života nebo poškození nářadí, nebudou-li dodržovány pokyny uvedené v tomto návodu.



Upozorňuje na riziko úrazu elektrickým proudem.



Používejte ochranu zraku a sluchu



Používejte masku proti prachu

V následujících případech okamžitě vypněte nářadí:

- Vady síťové zástrčky, napájecího kabelu nebo poškození kabelu.
- Poškozený vypínač.
- Objeví-li se kouř nebo zápach spálené izolace.



Před odložením nářadí počkejte, dokud se nezastaví. Obnažený nůž se může zachytit o povrch a způsobit tak ztrátu kontroly a těžké zranění.

Elektrická bezpečnost

Používáte-li elektrická zařízení, vždy dodržujte platné bezpečnostní předpisy, aby bylo omezeno riziko způsobení požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob. Přečtěte si následující bezpečnostní pokyny i přiložené bezpečnostní pokyny. Uchovávejte tento návod na bezpečném místě!



Vždy zkontrolujte, zda se napájecí napětí sítě shoduje s napájecím napětím na výkonovém štítku.



Stroj třídy II. Váš stroj je opatřen dvojitou izolací, a proto není nutné použití uzemňovacího vodiče.

Při výměně starých kabelů nebo zástrček

Vyhodte staré kabely nebo zástrčky, jakmile byly tyto vyměněny. Je nebezpečné zapojit zástrčku volného kabelu do síťové zásuvky.

Při použití prodlužovacích kabelů

Používejte pouze schválený prodlužovací kabel, který je vhodný pro příkon stroje. Žíly musí mít průměr nejméně 1,5 mm². Jestliže je prodlužovací kabel na cívce, kabel musí být úplně odvinutý.

Doplňkové bezpečnostní pokyny pro hoblíky

- Před odložením nářadí počkejte, dokud se nezastaví. Obnažený nůž se může zachytit o povrch a způsobit tak ztrátu kontroly a těžké zranění.
- Při práci v místech, kde může dojít ke kontaktu nože se skrytými vodiči držte nářadí za

izolované povrchy. Kontakt s vodičem pod napětím způsobí, že se pod napětí dostanou i obnažené kovové díly nářadí, a způsobí zranění obsluhy.

- K upnutí a podepření obrobku na stabilním podkladu použijte svěrky nebo jiný praktický způsob. Když se obrobek drží rukou nebo tělem, zůstává nestabilní a může dojít ke ztrátě kontroly.

3. OBSLUHA



Před prováděním seřizování, oprav nebo údržby zařízení musíte vždy vypnout vypínač a vytáhnout síťovou zástrčku!

Před zahájením provozu

- Zkontrolujte, zda napětí a frekvence sítě souhlasí s údaji na výkonovém štítku.
- Umístěte pracovní stůl na stabilní a rovný povrch.

Obsluha

Obr. 1

- Úběr se seřizuje otáčením ovládacího knoflíku (1) směrem doprava. Na ovládacím knoflíku je šipka, který ukazuje úběr v mm. Otáčením knoflíku nastavte požadovaný úběr.



Během pracovního cyklu nikdy neměňte úběr, protože byste dosáhli nerovného povrchu. Po dokončení hoblování nastavte ovládací knoflík zpět na „0“, abyste předešli chybám obsluhy.

- Upevněte obrobek pomocí svěrek apod.
- Umístěte přední část spodní desky na okraj obrobku tak, aby se nůž ještě nedotýkal obrobku. Obrobek musí být rovný.

Zapnutí a vypnutí

Obr. A

- Zapněte nářadí stisknutím spínače zapnuto/vypnuto (3). Jestliže spínač zapnuto/vypnuto (3) uvolníte, nářadí se vypne

Zajišťovací tlačítko

Obr. A

- Spínač zapnuto/vypnuto (3) můžete zajistit stisknutím spínače zapnuto/vypnuto (3) a následným stisknutím zajišťovacího tlačítka (4).

- Zajišťovací tlačítko uvolníte krátkým stisknutím spínače zapnuto/vypnuto (3).
- Hoblík je nyní zapnutý a můžete uvolnit zajišťovací tlačítko.
- Hoblík vždy držte oběma rukama za rukojeti, abyste získali co nejlepší kontrolu nad nářadím při hoblování. Kromě toho nebude hrozit nebezpečí kontaktu s pohyblivými díly.
- Po dosažení plných otáček je možno nářadí tlačít vpřed přes obrobek. Na začátku hoblování přitlačujte přední část a na konci hoblování zadní část nářadí. Tím se zajistí, že nářadí zůstane naplocho na obrobku a předejde se zaoblení hran.
- Abyste dosáhli rovného a hladkého povrchu, použijte větší úběr při hoblování nahrubo a menší úběr při dokončování povrchu. Během práce držte nářadí v přímém směru, protože jinak byste dosáhli nerovného povrchu. Po dokončení práce vypněte nářadí a vytáhněte síťovou zástrčku.

Srážení hran

Obr. 1

V-drážka ve spodní desce hoblíku umožňuje snadné srážení hran obrobku. Umístěte hoblík V-drážkou (7) na hranu obrobku a vedte jej po hraně.



Varování! Aretaci vřetene používejte pouze v klidovém stavu.

- Dbejte na to, aby se vaše ruka při práci nikdy nedostala do kontaktu s obrobkem.
- Elektrický hoblík používejte pouze na horní straně obrobku, nikdy ne zespodu nebo ze strany.
- Nářadí odkládejte až po jeho úplném zastavení.
- K odsávání třísek a prachu použijte odsávací zařízení. K tomuto účelu použijte připojovací trubku a k ní připojte odsávací potrubí.
- Pro malé obrobky používejte upínací zařízení.

Instalace paralelního vedení

Obr. 4

- Povolte šroub (14).
- Zasuňte paralelní vedení (10) do otvoru.
- Nastavte šířku hoblování a utáhněte šroub (14).

4. PÉČE A ÚDRŽBA



Před prováděním péče nebo údržby vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Nůž se po určité době provozu opotřebuje. Při použití tupého nebo poškozeného nože se sníží efektivita práce a může docházet k přetížení elektromotoru. Pravidelně kontrolujte nůž z hlediska opotřebení a poškození. V závislosti na stavu je nutné nůž buď nabrusit, nebo vyměnit.

Výměna nože hoblíku

Obr. 2

Použijte přiložený klíč (11). Nejprve vyšroubujte tři upínací šrouby (1) a sejměte víko bubnu (2) a nůž (3) z bubnu (4).

Broušení nožů

Obr. 3a

Při broušení nožů nejprve demontujte dva šrouby (5) a seřizovací destičku (6). Upevněte nože (3) do držáku na broušení (6) podle obrázku vpravo a utáhněte křídlové matice. Použijte brousek a udržujte jej současně v kontaktu s oběma noži, a nabruste nože.

Seřízení nožů

Obr. 3b

V případě potřeby nejprve volně nainstalujte zpět seřizovací destičku (6) se dvěma šrouby (5). Přitlačte ostrou hranu k zadní části seřizovacího přípravku (7), vyrovnejte seřizovací destičku (6) s hranou seřizovacího přípravku (7) a utáhněte šrouby (5). Nože hoblíku jsou nyní správně seřizené a mohou se nainstalovat zpět na bubn.

Instalace nože hoblíku

Obr. 2

Vezměte (nový) nůž hoblíku (3) a umístěte jej mezi víko bubnu (2) a bubn (4). Se seřizovací destičkou (6) v drážce bubnu (4). Nyní nainstalujte upínací šrouby (5) do bubnu.



Varování!

- Při instalaci a demontáži nože hoblíku je nutné dbát na to, aby byly všechny díly čisté (nůž hoblíku, víko bubnu a šrouby). Nečistoty nebo vrstvy nečistot je nutné odstranit. Pravidelně kontrolujte důkladné utažení upínacích šroubů.

Výměna hnacího řemene

Obr. 5

- Povolte šroub (10) a sejměte kryt řemene (11).
- Sejměte opotřebený hnací řemen (12).
- Před nasazením nového řemene zkontrolujte obě řemenice.
- Nejprve nasadte řemen na malou řemenici a potom jej během otáčení nasadte rukou na velkou řemenici.
- Nainstalujte zpět kryt řemenu (11) a utáhněte šroub (10).

Závady a postupy pro jejich odstranění

1. Vypínač je zapnutý, ale motor neběží.

- Elektrický obvod je přerušený.
 - *Nechte opravit elektrický obvod.*
- V síťové zástrčce nebo zásuvce jsou uvolněné vodiče.
 - *Nechte zkontrolovat nebo opravit zástrčku a zásuvku.*
- Vypínač je vadný.
 - *Nechte vyměnit vypínač.*

2. Vypínač je zapnutý, ale je slyšet neobvyklý zvuk, motor neběží nebo běží jen velmi pomalu.

- Zablokovaný díl.
 - *Nechte zkontrolovat nebo opravit elektrické nářadí.*
- Příliš velká tlačná síla a v důsledku toho se motor silně zpomaluje.
 - *Při práci používejte menší tlačnou sílu.*

3. Motor se zahřívá.

- Do motoru se dostaly cizí částice.
 - *Nechte odstranit cizí částice.*
- Příliš velká tlačná síla.
 - *Při práci používejte menší tlačnou sílu.*
- Tupý nůž hoblíku.
 - *Vyměňte nebo nabruste nůž hoblíku.*

4. Motor běží, ale nůž hoblíku se nepohybuje.

- Opotřebený klínový řemen.
 - *Nechte vyměnit klínový řemen.*

5. Časté nebo silné jiskření komutátoru.

- Zkrat v kotvě.
 - *Nechte vyměnit kotvu.*
- Opotřebené nebo váznoucí uhlíkové kartáče.
 - *Nechte zkontrolovat uhlíkové kartáče.*
- Hrubý povrch komutátoru.
 - *Nechte vyčistit nebo přebrousit povrch komutátoru.*

Z důvodu bezpečnosti nikdy nesnímejte díly nebo příslušenství elektrického nářadí během provozu. V případě závady nebo poškození nechte elektrické nářadí opravit výhradně ve specializovaném servisu nebo u výrobce.



Používejte pouze originální náhradní díly a originální nože hoblíku!

Údržba



Před prováděním údržby motoru se ujistěte, zda je zástrčka odpojena od sítě.

Tyto stroje jsou navrženy tak, aby pracovaly dlouhou dobu s minimálními nároky na údržbu. Nepřetržitý uspokojivý provoz závisí na řádné péči o toto nářadí a na jeho pravidelném čištění.

Čištění

Pravidelně čistěte kryt stroje měkkým hadrem, pokud možno po každém použití. Dbejte na to, aby nebyly větrací drážky zaneseny prachem a jinými nečistotami.

Nemůžete-li nečistoty odstranit, použijte měkký hadřík navlhčený v mýdlovém roztoku. Nikdy nepoužívejte rozpouštědla, jako jsou benzín, líh, čpavek atd.

Tato rozpouštědla mohou poškodit plastové díly.

Mazání

Tento stroj nevyžaduje žádné dodatečné mazání.

Poruchy

Dojde-li k závadě, například opotřebování dílu, kontaktujte prosím autorizovaný servis na adrese, která je uvedena na záručním listě. Na konci tohoto návodu naleznete rozkreslenou sestavu nářadí, kde jsou zobrazeny díly, které si můžete objednat.

ZÁRUKA

Záruční podmínky můžete nalézt v přiloženém samostatném záručním listu.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Aby bylo zamezeno poškození během transportu, je toto zařízení dodáváno v pevném obalu, který se skládá převážně z materiálů vhodných pro recyklaci. Proto prosím využijte možnost recyklace obalových materiálů.



Poškozená a likvidovaná elektrická nebo elektronická zařízení musí být odevzdána ve sběrných dvorech, které jsou určeny pro tento účel.

Pouze pro země EU

Nevyhazujte elektrická nářadí do běžného domácího odpadu.

Podle evropské směrnice 2012/19/EU, týkající se likvidace elektrických a elektronických zařízení a její implementace do vnitrostátního práva, musí být nepoužívaná elektrická nářadí shromažďována odděleně a jejich likvidace musí být provedena tak, aby nedošlo k ohrožení životního prostředí.

HOBLÍK 620W PPM1015P

LpA (akustický tlak)	84.7 dB(A)
LwA (akustický výkon)	95.7dB(A)
Hodnota vibrácií	4.27 m/s2
Trieda ochrany	IP 20

Ďakujeme vám, že ste si zakúpili produkt značky Ferm. Získali ste tým špičkový produkt od jedného z popredných európskych dodávateľov. Všetky produkty, ktoré vám boli dodané spoločnosťou Ferm sa vyrábajú podľa najvyšších štandardov výkonu a bezpečnosti. V rámci našej podnikovej filozofie poskytujeme aj špičkové zákaznicke služby v kombinácii s komplexnou zárukou. Dúfame, že náš produkt vám bude dobre slúžiť ešte mnoho rokov.

Čísla uvedené v nasledujúcom texte zodpovedajú obrázkom na stranách 2 a 3



Pred použitím zariadenia si dôkladne prečítajte túto používateľskú príručku. Uistite sa, že poznáte spôsob fungovania zariadenia a jeho prevádzkovania. Údržbu zariadenia vykonávajte v súlade s pokynmi a uistite sa, že zariadenie správne funguje. Túto používateľskú príručku a ďalšiu priloženú dokumentáciu uchovávajte spolu so zariadením.

Opis produktu

Toto elektrické náradie s dvojistou izoláciou je určené na manuálnu prevádzku. Počas prevádzky je bezpečné a spoľahlivé. Je určené na hobľovanie drevených trámov alebo dosiek.

Obsah

1. Informácie o zariadení
2. Bezpečnostné pokyny
3. Obsluha
4. Starostlivosť a údržba

Hladina vibrácií

Hladina vibračných emisií uvádzaná v tejto používateľskej príručke bola nameraná podľa štandardizovaného testu definovaného v štandarde EN 60745; môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým a ako predbežné hodnotenie vibrácií pri používaní náradia na uvádzané účely.

- používanie náradia na rôzne účely alebo s rôznym či nevhodne udržiavaným príslušenstvom môže výrazne zvýšiť hladinu expozície
- obdobia, keď je náradie vypnuté alebo sa prevádzkuje na voľnobeh (bez pracovného úkonu), môžu výrazne znížiť hladinu expozície

Pred účinkami vibrácií sa chráňte údržbou náradia a príslušenstva, udržiavaním rúk v teple a vhodnou organizáciou pracovných postupov.

Zoznam dielov

Obr. 1 a 2

1. Gombík na nastavenie hĺbky
2. Indikácia hĺbky hobľovania
3. Spínač Zap./vyp.
4. Blokovacie tlačidlo
5. Rukoväť
6. Kryt remeňa
7. Hobľovacia doska s V-drážkou
8. Výstup na prach a triesky
9. Ochranný stojan
10. Paralelný vodiaci prvok
11. Kľúč na výmenu noža
12. Nástroj na nastavenie noža
13. Držiak na ostrenie noža

1. INFORMÁCIE O ZARIADENÍ

Technické špecifikácie

Napätie	220-240 V~
Frekvencia	50 Hz
Príkon	620 W
Počet otáčok, voľnobeh	17.000/min
Max. šírka hobľovania	82 mm
Max. hĺbka hobľovania	2,0 mm
Max. hĺbka drážkovania	9,0 mm
Hmotnosť	3,1 kg

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Vysvetlivky k symbolom



Vypovedá o riziku ujmy na zdraví, usmrtenia a poškodenia náradia v prípade nedodržania pokynov v tejto príručke.



Označuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.



Noste ochranu sluchu a očí



Majte nasadenú protiprachovú masku

Zariadenie okamžite vypnite v nasledujúcich prípadoch:

- Porucha v sieťovej zásuvke, napájacom kábli alebo poškodenie kábla.
- Zlomený prepínač.
- Dym alebo zápach spálenej izolácie.



Pred položením náradia na zem počkajte, kým sa rezacia časť zastaví. Odkrytá rezacia časť môže zachytiť povrch, čo môže viesť k strate kontroly a vážnemu zraneniu.

Elektrická bezpečnosť

Pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavajte bezpečnostné nariadenia platné vo vašej krajine, aby sa minimalizovalo riziko požiaru, zásahu elektrickým prúdom a ujmy na zdraví. Prečítajte si nasledujúce bezpečnostné pokyny a tiež priložené bezpečnostné pokyny. Tieto pokyny uchovávajte na bezpečnom mieste!



Vždy skontrolujte, či napájacie napätie zodpovedá napätiu na výkonovom štítku.



Zariadenie triedy II. Zariadenie má dvojitú izoláciu. Z tohto dôvodu nie je nutné uzemnenie.

Výmena starých káblov a zástrčiek

Staré káble a zástrčky vyhodte hneď potom, ako ich nahradíte novými. Zapájanie zástrčky s voľným káblom do zásuvky je nebezpečné.

Používanie predlžovacích káblov

Používajte len schválený predlžovací kábel, ktorý zodpovedá výkonu zariadenia. Vodiče musia mať minimálny priemer 1,5 mm². Ak je predlžovací kábel na kotúči, rozbaľte ho po celej dĺžke.

Dodatočné bezpečnostné pokyny pre hobl'ovačky

- Pred odložením náradí počkejte, dokud se nezastaví. Obnažené nůž se může zachytit o

povrch a způsobit tak ztrátu kontroly a těžké zranění.

- Při práci v místech, kde může dojít ke kontaktu nože se skrytými vodiči držte náradí za izolované povrchy. Kontakt s vodičem pod napětím způsobí, že se pod napětím dostanou i obnažené kovové díly náradí, a způsobí zranění obsluhy.
- K upnutí a podepření obrobku na stabilním podkladu použijte svěrky nebo jiný praktický způsob. Když se obrobek drží rukou nebo tělem, zůstává nestabilní a může dojít ke ztrátě kontroly.

3. OBSLUHA



Pred nastavením, opravou alebo údržbou spotrebiča musíte vždy vypnúť prevádzkový spínač a odpojiť prístroj zo siete!

Pred začiatkom prevádzky

- Skontrolujte, či menovité napätie a menovitá frekvencia sieťového napájania zodpovedá údajom na typovom štítku.
- Pracovný stôl umiestnite na stabilný a rovný povrch.

Obsluha

Obr. 1

- Ak chcete nastaviť hĺbku hobl'ovania, otočte ovládací gombík (1) v smere pohybu hodinových ručičiek. Na ovládacom gombíku sa nachádza ukazovateľ, ktorý zobrazuje hĺbku hobl'ovania v mm. Otáčajte ovládací gombík, kým sa nezobrazí požadovaná hĺbka hobl'ovania.



Nikdy neupravujte hĺbku hobl'ovania počas prevádzkového cyklu. V opačnom prípade vznikne nerovný povrch. Aby ste predišli prevádzkovým chybám, po dokončení hobl'ovania otočte ovládací gombík naspäť do polohy „0“.

- Obrobok zaistite pomocou svoriek alebo podobným spôsobom.
- Prednú časť umiestnite na okraj obrobku tak, aby sa hobl'ovacie náradie zatiaľ nedotýkalo obrobku. Obrobok musí byť rovný.

Spínač Zap./Vyp.

Obr. A

- Zariadenie zapnete stlačením tlačidla Zap./Vyp. (3). Pri uvoľnení spínača Zap./Vyp. (3) sa zariadenie vypne.

Tlačidlo blokovania

Obr. A

- Spínač Zap./Vyp. (3) môžete zablokovať stlačením spínača Zap./Vyp. (3) a následným stlačením tlačidla blokovania (4).
- Zámku spínača uvoľníte opakovaným krátkym stlačením spínača Zap./Vyp. (3).
- Hoblík vždy držte oboma rukami za rukoväť, aby ste dosiahli čo možno najlepšiu kontrolu hobľovania. Okrem toho neriskujete kontakt s pohyblivými časťami.
- Keď zariadenie dosiahne plnú rýchlosť, môžete ho potlačiť smerom dopredu nad obrobok. Na začiatku hobľovania vyvíjate určitý tlak vpredu. Na konci hobľovania vyvíjate určitý tlak na zadnú časť spotrebiča. Výsledkom je, že spotrebič zostane naplocho na obrobku a zabráni sa tak zaobleniu rohov.
- Ak chcete získať rovný a hladký povrch, pri hrubom hobľovaní použite väčšiu hĺbku hobľovania a pri jemnom odrezku použite menšiu hĺbku hobľovania. Počas prevádzky držte elektrické náradie rovno, inak vytvoríte nerovný povrch. Po skončení prevádzky vypnite elektrické náradie a odpojte ho z el. siete.

Zrážanie hrán

Obr. 1

V-drážka hoblíka umožňuje jednoduché zrážanie hrán obrobku. Hoblík s V-drážkou (7) umiestnite na hranu obrobku a vedte ho pozdĺž okraja.



Varovanie! Zámok hlavy použite iba v režime nečinnosti.

- Dávajte pozor, aby sa vaša ruka počas prevádzky nikdy nedostala do kontaktu s obrobkom.
- Elektrický hoblík používajte len na hornú stranu obrobku, nikdy nie zospodu alebo z boku.
- Spotrebič odložte až po jeho úplnom zastavení.
- Na odsávanie drevených hoblín alebo prachu použite odsávacie zariadenie. Na tento účel

použite prípojovaciu hadicu, ku ktorej pripojíte odsávaciu hadicu.

- Pri práci na malých obrobkoch použite držiak.

Montáž paralelného vodiaceho prvku

Obr. 4

- Uvoľnite gombík (14).
- Vložte paralelný vodiaci prvok (10) do príslušného otvoru.
- Nastavte správnu šírku rezu a dotiahnite gombík (14).

4. STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA



Pred vykonaním akýchkoľvek úkonov starostlivosti alebo údržby vždy odpojte sieťovú zástrčku z el. zásuvky.

Hobľovacie náradie sa po určitom čase opotrebuje. Ak používate tupé alebo poškodené hobľovacie náradie, prevádzková účinnosť je nižšia a elektrický motor sa môže preťažiť. Pravidelne kontrolujte hobľovacie náradie, či neobsahuje známky opotrebenia alebo poškodenia. V závislosti od jeho stavu sa hobľovacie náradie bude musieť vymeniť alebo naostríť.

Demontáž hobľovacieho noža

Obr. 2

Použite priložený kľúč (11). Najprv odskrutkujte tri upínacie skrutky (1) a demontujte kryt valca (2) a hobľovací nôž (3) z valca (4).

Ostrenie nožov

Obr. 3a

Ak chcete naostríť nože, odstráňte najprv dve skrutky (5) a nastavovaciu dosku (6). Vložte hobľovacie nože (3) do držiaka na naoštrenie (6) tak, ako je to zobrazené na obrázku vpravo a dotiahnite krídlové matice. Použite brúsny kameň a držiak udržiajte tak, aby sa oba nože dostali do kontaktu s kameňom naraz a naostríte nože.

Nastavenie nožov

Obr. 3b

V prípade potreby najprv uvoľnite a vymeňte nastavovaciu dosku (6) pomocou dvoch skrutiek (5). Ostrý okraj zatlačte proti zadnej strane

nastavovacieho nástroja (7) a vyrovajte nastavovaciu dosku (6) s okrajom nastavovacieho nástroja (7) a dotiahnite skrutky (5).

Hobľovacie nože sú teraz správne nastavené a môžete ich vymeniť na valci.

Montáž hobľovacieho noža

Obr. 2

Vezmite (nový) hobľovací nôž (3) a umiestnite ho medzi kryt valca (2) a valec (4). Pomocou nastavovacej dosky (6) v drážke valca (4). Teraz upevnite upínacie skrutky (5) do valca.



Varovanie!

- Počas montáže a demontáže hobľovacieho noža musíte dbať na to, aby boli všetky časti (hobľovací nôž, kryt valca a skrutky) čisté. Nečistoty alebo možné existujúce vrstvy nečistôt je nutné odstrániť.



Pravidelne kontrolujte, či sú upínacie skrutky pevne utiahnuté.

Výmena klinového remeňa

Obr. 5

- Uvoľnite skrutku (10) a odstráňte kryt remeňa (11).
- Odstráňte opotrebovaný remeň (12).
- Pred montážou nového klinového remeňa vyčistite obe remenice.
- Nový klinový remeň umiestnite najprv na malú remenicu a následne ho ručne počas otáčania umiestnite na veľkú remenicu.
- Opätovne umiestnite kryt remeňa (11) a dotiahnite pomocou skrutky (10).

Riešenie problémov

1. Prevádzkový spínač je zapnutý, ale motor nefunguje.

- Elektrický okruh je poškodený.
 - *Nechajte si opraviť elektrický okruh.*
- Vodiče v sieťovej zástrčke alebo zásuvke sú uvoľnené.
 - *Nechajte si skontrolovať alebo opraviť zásuvku a zástrčku.*
- Spínač je chybný.
 - *Nechajte spínač vymeniť.*

2. Prevádzkový spínač je zapnutý, ale počujem

neobvyklé zvuky, motor nefunguje alebo funguje len veľmi pomaly.

- Zaseknutý komponent.
 - *Nechajte si elektrické náradie skontrolovať alebo opraviť.*
- Príliš veľký tlak, v dôsledku ktorého sa motor zadrháva.
 - *Počas práce menej tlačte.*

3. Motor sa zahrieva.

- Do motora sa dostali cudzie telesá.
 - *Nechajte cudzie telesá odstrániť.*
- Príliš vysoký tlak.
 - *Počas práce menej tlačte*
- Hobľovacie náradie je tupé.
 - *Vymeňte alebo naostríte hobľovacie náradie.*

4. Motor funguje, ale hobľovacie náradie sa nepohybuje.

- Klinový remeň je opotrebovaný.
 - *Nechajte klinový remeň vymeniť.*

5. Časté alebo veľké iskry na komutátore.

- Skrat na armatúre.
 - *Nechajte armatúru vymeniť.*
- Opotrebované alebo zaseknuté uhlíkové kefy
 - *Nechajte skontrolovať uhlíkové kefy.*
- Hrubý chod komutátora.
 - *Nechajte vyčistiť alebo uzemniť povrch komutátora*

Pre svoju vlastnú bezpečnosť nikdy neodstraňujte diely alebo príslušenstvo elektrického náradia počas prevádzky. V prípade poruchy alebo poškodenia nechajte elektrické náradie opraviť v špecializovanej dielni alebo u výrobcu.



Používajte iba originálne náhradné diely a originálne hobľovacie nože!

Údržba



Pri vykonávaní úkonov údržby na motore sa uistite, že je zástrčka odpojená z el. siete.

Zariadenia boli navrhnuté tak, aby fungovali dlhý čas s minimálnymi nárokmi na údržbu. Nepretržitá uspokojivá prevádzka závisí od správnej údržby a pravidelného čistenia zariadenia.

Čistenie

Puzdro zariadenia pravidelne čistite jemnou tkaninou, podľa možnosti po každom použití. Vetracie otvory udržujte bez prachu a nečistôt. Ak je prach stále prítomný, použite jemnú tkaninu navlhčenú mydlovou vodou. Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá, ako napríklad benzín, alkohol, amoniakovú vodu atď. Tieto rozpúšťadlá môžu poškodiť plastové diely.

Mazanie

Zariadenie nevyžaduje žiadne dodatočné mazanie.

Poruchy

Ak dôjde k poruche, napr. po opotrebení dielu, obráťte sa na servis, ktorého adresu nájdete na záručnom liste. Na zadnej strane tejto príručky nájdete koncepčný nákras znázorňujúci diely, ktoré je možné objednať.

ZÁRUKA

Záručné podmienky nájdete v samostatne priloženom záručnom liste.

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Aby sa predišlo poškodeniu pri preprave, spotrebič sa dodáva v pevnom obale, ktorý je vyrobený prevažne z recyklovateľného materiálu. Preto sa, prosím, rozhodnite pre recykláciu obalu.



Chybné alebo vyradené elektrické či elektronické zariadenia musia byť zberané v príslušných recyklačných zberniciach.

Len pre krajiny ES

Elektrické náradie nelikvidujte ako súčasť komunálneho odpadu. Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ o vyradených elektrických a elektronických zariadeniach a jej implementácie do národného práva sa elektrické náradie, ktoré je viac nepoužiteľné, musí zberať ako separovaný odpad a likvidovať ekologickým spôsobom.

PLANYA MAKİNESİ 620W PPM1015P

Bu Ferm ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Bu sayede artık Avrupa'nın önde gelen tedarikçilerinden biri tarafından sunulan, mükemmel bir ürüne sahip oldunuz. Ferm tarafından size sunulan bütün ürünler en yüksek performans ve güvenlik standartlarına göre üretilmiştir. Felsefemizin bir parçası olarak, kapsamlı garantimiz tarafından desteklenen mükemmel bir müşteri hizmeti de sağlıyoruz. Umarız bu ürünü gelecek yıllar boyunca kullanmaktan zevk alırsınız.

Aşağıdaki metinde verilen numaralar sayfa 2 + 3'teki resimleri belirtmektedir



Makineyi kullanmadan önce bu operatör kullanma kılavuzu dikkatli bir şekilde okuyun. Makinenin işleyişini ve nasıl çalıştırılması gerektiğini bildiğinizden emin olun. Makinede talimatlara uygun şekilde bakım yaptırın ve makinenin doğru şekilde çalıştığından emin olun. Bu kullanma kılavuzu ve diğer ilave belgeleri makineyle birlikte muhafaza edin.

Ürün açıklaması

Çift yalıtıma sahip bu elektrikli alet elle çalıştırılacak şekilde tasarlanmıştır. Bu makine son derece emniyetli ve güvenilir bir şekilde çalışır. Ahşap kiriş veya kalasların planyalanması için uygundur.

İçindekiler

1. Makine bilgisi
2. Güvenlik talimatları
3. Çalıştırma
4. Temizlik ve bakım

1. MAKİNE BİLGİSİ

Teknik spesifikasyonlar

Voltaj	220-240 V~
Frekans	50 Hz
Güç tüketimi	620 W
Devir sayısı, rölantide	17.000/dak
Maks. planyalama genişliği	82 mm
Maks. planyalama derinliği	2,0 mm
Maks. kanal derinliği	9,0 mm

Ağırlık	3,1 kg
LpA (ses basıncı)	84.7 dB(A)
LwA (ses kapasitesi)	95.7 dB(A)
Vibrasyon değeri	4.27 m/s ²
Koruma sınıfı	IP 20



Kulak ve göz koruyucusu takın



Bir toz maskesi takın

Vibrasyon seviyesi

Bu talimat kılavuzunda belirtilen vibrasyon emisyon seviyesi EN 60745 dahilinde belirtilen bir standart teste uygun olarak ölçülmüştür; bir aleti başka bir aletle karşılaştırmak için ve aleti adı geçen uygulamalar için kullanırken bir ilk maruz kalma değerlendirmesi olarak kullanılabilir

- aleti farklı uygulamalar için veya farklı ya da kötü bakım yapılan aksesuarlarla kullanmak maruz kalma seviyesini belirgin ölçüde artırabilir
- aletin kapalı olduğu veya çalışsa da gerçekte iş için kullanılmadığı zamanlarda maruz kalma seviyesi belirgin ölçüde azalabilir

Aletin ve aksesuarların bakımını yaparak, ellerinizi sıcak tutarak ve çalışma düzenlerinizi organize ederek vibrasyonun etkilerine karşı kendinizi koruyun

Parça listesi

Şekil 1 + 2

1. Derinlik ayarlama düğmesi
2. Planyalama derinlik göstergesi
3. Açma / kapama anahtarı
4. Kilitleme Düğmesi
5. Tutamak
6. Kayış kapağı
7. V oluklu planya pabucu
8. Toz ve talaş çıkışı
9. Koruma standı
10. Paralel korkuluk
11. Bıçak değiştirme anahtarı
12. Bıçak ayarlama aleti
13. Bıçak biley tutucu

2. GÜVENLİK TALİMATLARI

Sembollerin açıklaması



Bu kılavuzdaki talimatlara uymama durumunda bedensel yaralanma, can kaybı veya alette hasar riskini belirtir.



Elektrik şoku tehlikesini belirtir.

Aşağıdakilerden birisi durumunda makine derhal durdurulmalıdır:

- Fiş veya elektrik kablosunda arıza veya hasar.
- Kırılmış düğme.
- İzolasyonda yanıktan dolayı duman veya koku.



Aleti yere indirmeden önce kesicinin durmasını bekleyin. Açıkta çalışan bir kesici yüzeye temas edebilir ve bu da kontrol kaybı ve yaralanmaya sebebiyet verebilir.

Elektrik güvenliği

Elektrikli makineleri kullanırken yangın, elektrik çarpması ve bedensel yaralanma riskini azaltmak için ülkenizde geçerli güvenlik düzenlemelerine her zaman uyun. Aşağıdaki güvenlik talimatlarını ve ayrıca ekteki güvenlik talimatlarını okuyun. Bu talimatları güvenli bir yerde saklayın!



Daima güç kaynağının, anma değerleri plakasındaki gerilime karşılık gelip gelmediğini kontrol edin.



Sınıf II makine. Makineniz çift yalıtım ile donatılmıştır, bu nedenle topraklama kablosuna gerek duyulmaz.

Eski kablo veya fişleri değiştirirken

Eski kablo veya fişleri yenileriyle değiştirir değiştirmez atın. Gevşek bir kablo fişinin elektrik prizine takılması tehlikelidir.

Uzatma kablosu kullanırken

Sadece makinenin güç değerlerine uygun ve onaylı bir uzatma kablosu kullanın. Kablo damarının çapı en az 1,5 mm² olmalıdır. Uzatma kablosu bir makarada sarılıysa kabloyu daima tamamen açın.

3. ÇALIŞTIRMA



Alet üzerinde ayarlama, onarım veya bakım yapmadan önce daima çalıştırma düğmesini kapalı konuma getirin ve fişi prizden çekin!

İlk çalıştırma öncesinde

- Şebeke anma voltajı ve anma frekansının tip plakasında belirtilen verilere uygun olduğunu kontrol edin.
- Tezgahı düz ve dengeli bir altlığa yerleştirin.

Çalıştırma

Şek. 1

- Planyalama derinliğini ayarlamak için kumanda düğmesini (1) saat yönünde çevirin. Kumanda düğmesinin üzerinde planyalama derinliğini gösteren bir ibre yer alır. İstenen planyalama derinliği gösterilene kadar düğmeyi çevirin.



Yüzeyin engebeli olmaması için planyalama derinliğini bir faaliyet başladıktan sonra kesinlikle değiştirmeyin. Çalıştırma hatalarını önlemek için planyalama tamamlandıktan sonra kumanda düğmesini "0" konumuna geri getirin.

- İş parçasını kelepçe veya benzeri bir düzenele sabitleyin.
- Ön kaideyi iş parçasının üzerinde planyalama aleti iş parçasına henüz temas etmeyecek şekilde yerleştirin. Çalışan iş parçası düz olmalıdır.

Açma ve kapatma

Şek. A

- Açma/Kapama anahtarına (3) basarak makineyi açın. Açma/Kapama anahtarını (3) bıraktığınızda makine açılacaktır

Kilitleme düğmesi

Şek. A

- Açma/Kapama anahtarını (3), Açma/Kapama anahtarına (3) ve ardından kilitleme düğmesine (4) basarak kilitleyebilirsiniz.
- Anahtar kilidini serbest bırakmak için; Açma/Kapama anahtarına (3) tekrar kısaca basın.
- Planyalama işlemleri sırasında mümkün olan

en iyi kontrolü sağlamak için planya makinesini daima tutamak yerlerinden iki elle tutun. Böylece hareketli parçalara temas etme riski de ortadan kalkar.

- Makine tam hıza ulaştığında iş parçasının ön tarafına doğru itilebilir. Planyalama işleminin başlangıcında aletin ön tarafına ve işlem sonunda da arka ucuna biraz baskı uygulayın. Böylece aletin iş parçası üzerinde düz kalması sağlanır ve köşelerin yuvarlak olması önlenir.
- Düz ve pürüzsüz bir zemin elde etmek için çok pürüzlü zeminlerde daha büyük bir planyalama derinliği kullanırken ince yüzeylerde daha düşük bir planyalama derinliği kullanın. Engebeli bir yüzey elde etmemek için çalışma sırasında elektrikli aleti düz tutun. Çalışma sona erdikten sonra aleti kapatın ve fişini çekin.

Kenarları yivleme

Şekil 1

Planya pabucundaki V oluğu iş parçası kenarlarında kolay yivleme yapılmasını sağlar. V oluklu planya makinesini (7) iş parçasının kenarına getirin ve kenar boyunca ilerletin.



Uyarı! Milli kilidi sadece hareketsiz modda kullanın.

- Ellerinizi çalışma sırasında kesinlikle iş parçasına temas ettirmeye dikkat edin.
- Elektrikli planyayı iş parçasının alt veya yan kısmında değil üst kısmında kullanın.
- Makineyi tamamen durduktan sonra dolaba kaldırın.
- Talaş veya tozları temizlemek için toz emici düzenele kullanın. Bunun için bağlantı borusunu kullanın ve bir emme borusunu buna bağlayın.
- Küçük ahşap parçaları üzerinde çalışırken bir tutma düzeneği kullanın.

Paralel korkuluğun takılması

Şekil 4

- Düğmeyi (14) gevşetin.
- Paralel korkuluğu (10) mevcut yuvalara takın.
- Doğru kesim genişliğini ayarlayın ve düğmeyi sıkın (14).

4. TEMİZLİK VE BAKIM



Herhangi bir temizlik veya bakım öncesinde fişini prizden daima çekin.

Planyalama aleti belirli bir süre çalıştıktan sonra aşınır. Körelmiş veya hasar görmüş bir planyalama aleti kullanırsanız iş verimliliği düşer ve elektrik motoru aşırı yüklenir. Planyalama aletini aşınma veya hasara karşı düzenli olarak kontrol edin. Planyalama aleti duruma bağlı olarak değiştirilmeli veya bileylenmelidir.

Planya bıçağının çıkartılması

Şekil 2

Aletle verilen anahırtı kullanın. Öncelikle üç adet kelepçe vidasını (1) gevşetin ve tambur kapağı (2) ile planya bıçağını (3) tamburdan (4) çıkartın.

Bıçakların bileylenmesi

Şekil 3a

Bıçakları bileylemek için öncelikle iki vidayı (5) ve ayarlama plakasını (6) çıkartın. Planya bıçaklarını (3) sağdaki şekilde gösterdiği gibi biley tutucuya (6) takın ve kelepçe somunlarını sıkın. Islak bir biley taşı kullanın ve tutucuyu her iki bıçak da taşa aynı anda değecek şekilde tutun ve bıçakları bileyleyin.

Bıçakların ayarlanması

Şekil 3b

Gerekirse ayarlama plakasını (6) önceden iki vidayla (5) gevşeterek çıkartın. Keskin kenarı ayarlama aletinin arkasına doğru (7) ittirin ve ayarlama plakasını (6) ayarlama aletiyle (7) aynı hizaya getirip vidaları (5) sıkın. Planya bıçakları artık doğru şekilde ayarlanmıştır ve artık tambur üzerinde değiştirilebilir.

Planya bıçağının takılması

Şekil 2

Burada (yeni) bir bıçak (3) alın ve onu tambur kapağı (2) ve tambur (4) arasında yerleştirin. Bunun için tambur (4) yuvasındaki (2) ayarlama plakasını (4) kullanın. Şimdi kelepçe vidalarını (5) sıkın.



Uyan!

- Planya bıçağını takarken ve çıkartırken tüm parçaların (planya bıçağı, tambur kapağı ve vidalar) temiz olduğuna dikkat edilmelidir. Kir veya olası kir tabakaları çıkartılmalıdır.



Kelepçe vidalarının sağlam şekilde sıkıldığını düzenli olarak kontrol edin.

Tahrik kayışının değiştirilmesi

Şek. 5

- Vidayı (10) gevşetin ve kayış kapağını (11) çıkartın.
- Aşınmış tahrik kayışını (12) çıkartın.
- Yeni bir tahrik kayışı takmadan önce her iki kayış kasnağını temizleyin.
- Önce küçük kasnak üzerindeki yeni tahrik kayışını sonra da onu büyük tahrik kayışı üzerinde dönerken elle çalıştırın.
- Kayış kapağını (11) geri takın ve vidayı (10) sıkın.

Sorun Giderme

1. Çalıştırma düğmesine basılıyor fakat motor çalışmıyor.

- Elektrik devresi bozuktur.
 - *Elektrik devresini değiştirin.*
- Fiş veya prizin kabloları gevşemiştir.
 - *Priz veya fişin kontrol edilmesini veya onanmasını sağlayın.*
- Düğme arızalı.
 - *Düğmeyi değiştirin.*

2. Çalıştırma düğmesine basılıyor fakat acayip sesler geliyor, motor çalışmıyor veya çok yavaş çalışıyor.

- Parça tutukluk yapmış.
 - *Elektrikli aletin kontrol edilmesini veya onanmasını sağlayın.*
- Aşırı itme kuvveti sonucu motor durgunlaşmaktadır.
 - *Çalışma sırasında daha az itme kuvveti kullanın.*

3. Motor ısınıyor.

- Motorun içerisine yabancı maddeler girmiştir.
 - *Yabancı maddeleri çıkartın.*
- Basınç çok yüksek.
 - *Çalışma sırasında daha az itme kuvveti kullanın*
- Planya aleti körelmiş.
 - *Planyalama bıçağını değiştirin veya bileyleyin.*

4. Motor çalışıyor fakat planyalama aleti hareket etmiyor.

- V-kayışı aşınmıştır.
 - V-kayışını değiştirin.

5. Komütatör üzerinde sık veya güçlü kıvılcımlar.

- Armatürde kısa devre.
 - Armatürü değiştirin.
- Karbon fırçalar aşınmış veya birbirine dolanmış
 - Karbon fırçaları kontrol edin.
- Komütatör zorlanarak çalışıyor.
 - Komütatörün yüzeyini temizleyin veya topraklama sağlayın

Güvenliğiniz için elektrikli alet parçaları veya aksesuarlarını kesinlikle çalışırken çıkartmayın. Arıza veya hasar durumunda elektrikli aletin sadece yetkili bir servis veya üretici tarafından onarılmasını sağlayın.



Sadece orijinal yedek parçalar ve planya bıçakları kullanın!

Bakım



Motorda bakım çalışması yaparken fişinin çekili olduğundan emin olun.

Bu makineler uzun süre, minimum bakımla çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Makinenin sürekli ve tatmin edici şekilde çalışması, makineye uygun şekilde bakım uygulanmasına ve makinenin düzenli temizlenmesine bağlıdır.

Temizleme

Makine muhafazasını düzenli olarak (tercihen her kullanımdan sonra) yumuşak bir bez ile temizleyin. Havalandırma deliklerinde toz ve kir olmamasına dikkat edin.

Kir çıkmazsa, sabunlu suyla nemlendirilmiş yumuşak bir bez kullanın. Petrol, alkol, amonyaklı su vb. gibi solventleri kesinlikle kullanmayın. Bu solventler plastik parçalara hasar verebilir.

Yağlama

Makinede herhangi bir ilave yağlama yapmanız gerekmez.

Arızalar

Bir arıza meydana gelirse, örneğin bir parçanın yıpranmasından sonra, lütfen garanti kartı üzerindeki servis adresiyle iletişime geçin. Bu kılavuzun arkasında, sipariş edilebilecek parçaları gösteren bir parça şemasını bulacaksınız.

GARANTİ

Garanti koşulları ayrıca ilave edilmiş garanti kartı üzerinde bulunabilir.

ÇEVRE

Taşıma sırasında meydana gelebilecek hasarları önlemek için, cihaz çoğunlukla yeniden kullanılabilir malzemelerden oluşan sağlam bir ambalajın içinde sunulur. Dolayısıyla, lütfen ambalajın geri dönüşüm seçeneklerini değerlendirin.



Arızalı ve/veya atılmış elektrikli veya elektronik ekipmanların uygun geri dönüşüm konumlarında toplanması gerekir.

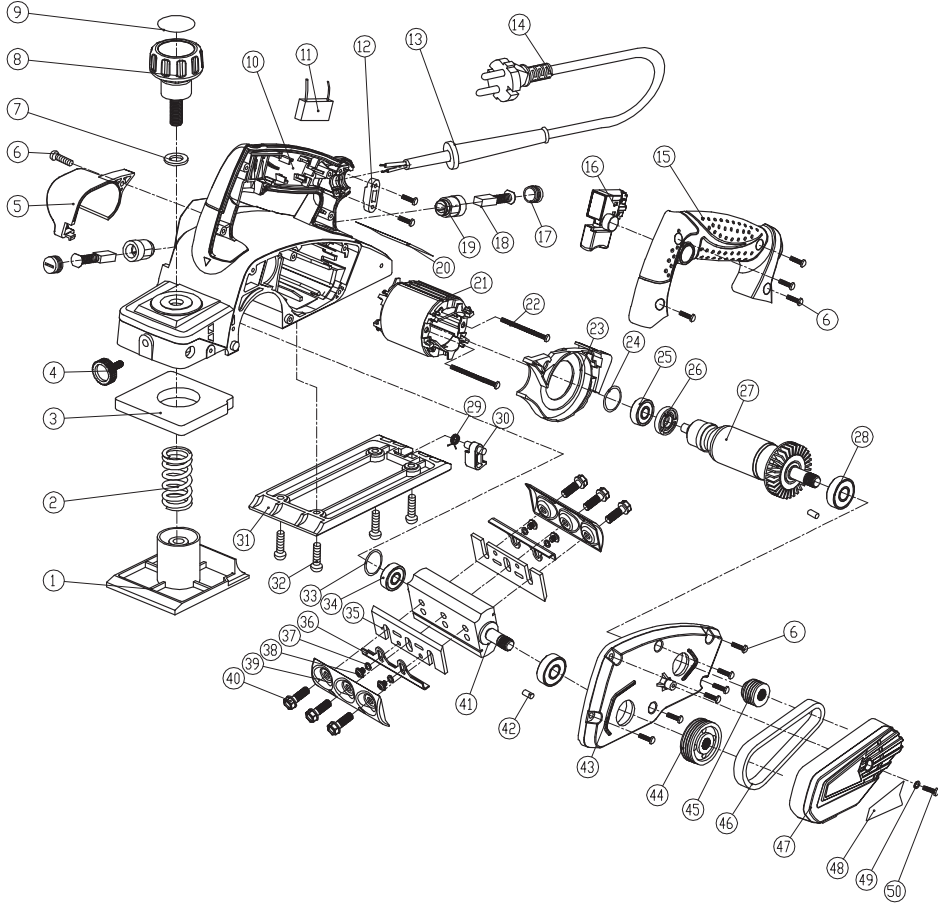
Yalnızca AT ülkeleri için

Elektrikli aletleri evsel atık olarak atmayın. Atık Elektrikli ve Elektronik Donanım için Avrupa İlkeleri 2012/19/EU'ya ve bunun yerel hukuk çerçevesinde uygulamasına göre, artık kullanılamaz olan elektrikli aletler ayrı olarak toplanmalı ve çevre dostu bir yolla imha edilmelidir.

Spare parts list**PPM1015P**

No	Description	Position
480340	Front base plate	1
480341	Base plate pressure spring	2
480342	Base plate foam filling	3
480343	Parallel guide screw	4
480344	Depth adjusting knob	7,8,9
480345	Main housing	10
480346	Capacitor	11
480347	Switch	16
480348	Carbon brush cover set	17
480349	Carbon brush set	18
480350	Carbon brush holder set	19
480351	Stator	21
480352	Stator screw ST4.2*60	22
480353	Washer Ø19*1.8	24
480354	Bearing 607RS	25
480355	Rotor + dust cover ring	26, 27
480356	Bearing 6000 RS	28
480357	Base plate stand	29,30
480358	Rear base plate	31
480359	Rear base plate screw ST4.8*14 set(4pc)	32
480360	Bearing 608RS	34
480361	Planer blade set (2pc)	35
480362	Blade adjuster set (2pc)	36,37,38
480363	Blade clamping plate set (2pc)	39
480364	Hex screw M6*17 set (6pc)	40
480365	Blade shaft aluminum	41
480366	Aluminum cover plate	43
480367	Big belt wheel	44
480368	Small belt wheel	45
480369	Belt	46
480370	Belt cover + screw	47, 50
480371	Parallel guide	
480372	Blade exchange wrench	Wrench
480373	Knife sharpening block	
480374	Knife adjusting block	

Exploded view





DECLARATION OF CONFORMITY PPM1015P - PLANER

- (EN) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with directive 2011/65/EU of the European parliament and of the council of 8 June on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (DE) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt der Direktive 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni 2011 über die Einschränkung der Anwendung von bestimmten gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten entspricht. den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en in overeenstemming is met de volgende standaarden en reguleringen:
- (FR) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants: est conforme à la Directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 concernant la limitation d'usage de certaines substances dangereuses dans l'équipement électrique et électronique.
- (ES) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento: se encuentra conforme con la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos.
- (PT) Declaramos por nossa total responsabilidade-de que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem: está em conformidade com a Directiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e com o Conselho de 8 de Junho de 2011 no que respeita à restrição de utilização de determinadas substâncias perigosas existentes em equipamento eléctrico e electrónico.
- (IT) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti: è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
- (SV) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser: uppfyller direktiv 2011/65/UE från Europeiska parlamentet och EG-rådet från den 8 juni 2011 om begränsningen av användning av farliga substanser i elektrisk och elektronisk utrustning.
- (FI) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädokset: täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston 8. kesäkuuta 2011 päivätyn direktiivin 2011/65/UE vaatimukset koskien vaarallisten aineiden käytön rajoitusta sähkö- ja elektronisissa laitteissa.
- (NO) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler: er i samsvar med EU-direktivet 2011/65/UE fra Europa-parlamentet og Europa-rådet, pr. 8 juni 2011, om begrensning i bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr.
- (DA) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser: er i overensstemmelse med direktiv 2011/65/UE fra Europa-Parlamentet og Rådet af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.
- (HU) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak: je v souladu s smélcím 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady EU ze dne 8. června 2011, která se týká omezení použití určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.
- (CS) Na naši vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami: Je v súlade s normou 2011/65/UE Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 týkajúcej sa obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom vybavení.
- (SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi: Je v súlade s normou 2011/65/UE Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 týkajúcej sa obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom vybavení.
- (SL) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom ter predpisom: je v skladu z direktivo 2011/65/UE Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.
- (PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach: jest zgodny z Dyrektywą 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.
- (LT) Prisiimdami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminytis atitinka žemiau paminėtų standartus arba nuostatus: atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EB dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo.
- (LV) Ir atbilstoša Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dažū bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās iekārtās.
- (ET) Aggallvojam ar visul atbilduse, ka šis produktis ir saskana n atbilst sekojosiem standardiem n notikumiam: ir atbilstoša Eiropas Parlamenta n Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dažū bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās iekārtās.
- (RO) Declaram prin aceasta cu raspunderea deplina ca produsul acesta este In conformitate cu urmatoarele standarde sau directive: este In conformitate cu Directiva 2011/65/UE a Parlamentului European si a Consiliului din 8 Iunie 2011 cu privire la interzicerea utilizarii anumitor substante periculoase la echipamentele electrice si electronice.
- (HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je strojem ukladan sa sljedešim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama: uskladeno sa Direktivom 2011/65/EU europskog parlamenta i vijeća izdanom 8. lipnja 2011. o ograničenju korištenja određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.
- (SR) Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je usaglašen sa sledećim standardima ili normama: usaglašen sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8.juna.2011. godine za restrikciju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.
- (BG) Ние декларираме на наша отговорност, че този продукт отговаря на съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване, в съответствие спедните стандарти и наредби:
- (RU) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам: соответствует требованиям Директивы 2011/65/EU Европейского парламента и совета от 8 июня 2011 г. по ограничению использования определенных опасных веществ в элктрическом и электронном оборудовании
- (UK) На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам: задовольняє вимоги Директиви 2011/65/СЄ Європейського Парламенту та Ради від 8 червня 2011 року на обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.
- (EL) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται και τηρεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα: συμμορφώνεται με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.
- (AR) نعلن تحت مسؤوليتنا بانه المنتج يتوافق مع المتطلبات الواردة في توجيه 2011/65/UE الصادر عن البرلمان الأوروبي والمجلس بتاريخ 8 يونيو 2011 بشأن تقييد استخدام بعض المواد الخطرة في المعدات الكهربائية والإلكترونية.
- (TR) Tek sorumluluğu biz olarak bu ürünüň aşagıdaki standart ve yönergelere uygun olduğunu beyan ederiz.

**EN60745-1, EN60745-2-14, EN55014-1, EN55014-2,
EN61000-3-2, EN61000-3-3,**

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2012/19/EU, 2011/65/EU

Zwolle, 01-05-2018

H.G.F Rosberg
CEO FERM B.V.

FERM B.V. - Lingenstraat 6 - 8028 PM - Zwolle - The Netherlands

